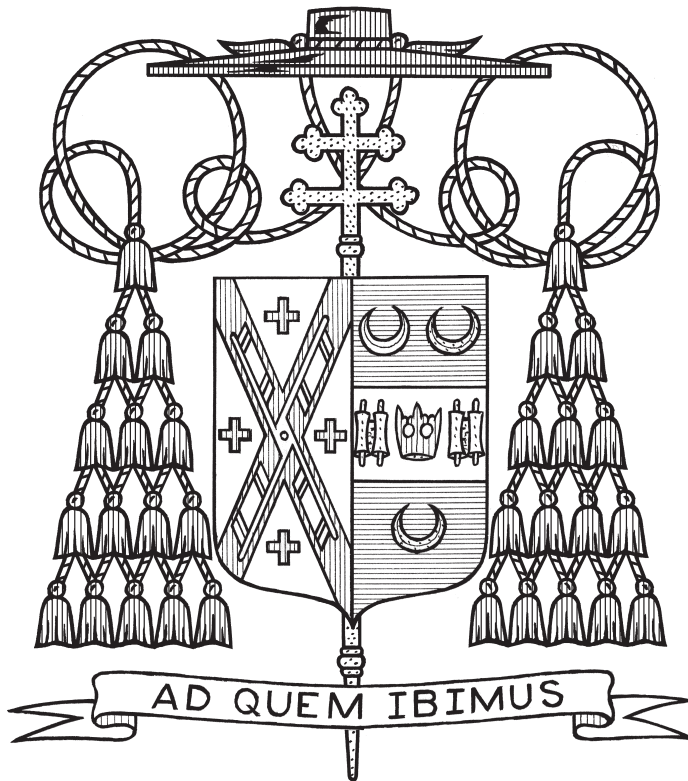


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

TODOS LOS SANTOS

1 DE NOVIEMBRE DE 2020

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“Hoy, Por Los Santos”

SINE NOMINE



1. Hoy, por los san - tos que des - can - san ya,
2. Tú fuis - te am - pa - ro, ro - ca y de - fen - sor;
3. Que, co - mo a - yer, po - da - mos hoy lu - char,
4. Oh ben - de - ci - da y san - ta co - mu - nión
5. Y cuan - do ru - da la ba - ta - lla es,
6. La au - ro - ra e - ter - na ya des - pun - ta - rá:



1. Des - pués de con - fe - sar - te por la fe;
2. En la ba - ta - lla, re - cio Ca - pi - tán;
3. Va - lien - tes, fir - mes, fie - les has - ta el fin:
4. De que - nes lu - chan, o en la glo - ria es - tán:
5. Del cie - lo se o - ye un cán - ti - co triun - fal;
6. Las hues - tes fie - les lle - ga - rán al Rey,



1. Tu nom - bre, oh Cris - to, he - mos dela - la - bar.
2. Tu luz ven - ció las som - bras del te - mor.
3. Co - ra - na de o - ro tú nos ce - ñi - rás.
4. Un só - lo cuer - po por - que tu - yos son.
5. Se a - fir - ma el bra - zo, ven - ce al fin la fe:
6. Can - tan - do a - le - gres a la Tri - ni - dad:



¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

SEÑOR, TEN PIEDAD

Luis Aramburo

Musical score for 'SEÑOR, TEN PIEDAD' in G major, 4/4 time. The score consists of two staves. The first staff begins with the instruction 'Cantor, luego todos:' and contains the lyrics '¡Se-ñor, ten pie - dad! ¡Cris - to, ten'. The second staff continues with 'pie - dad!' and '¡Se-ñor, ten pie - dad!'. The score includes repeat signs and a double bar line at the end.

GLORIA

Francisco Palazón

Musical score for 'GLORIA' in G major, 2/4 time. The score consists of two staves. The first staff begins with the lyrics 'Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - ra'. The second staff continues with 'paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.' The score includes a repeat sign and a double bar line at the end.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Apocalipsis 7, 2-4. 9-14

Yo, Juan, vi a un ángel que venía del oriente.
Traía consigo el sello del Dios vivo
y gritaba con voz poderosa a los cuatro ángeles
encargados de hacer daño a la tierra y al mar.
Les dijo: “¡No hagan daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles,
hasta que terminemos de marcar
con el sello la frente de los servidores de nuestro Dios!”
Y pude oír el número de los que habían sido marcados:
eran ciento cuarenta y cuatro mil,
procedentes de todas las tribus de Israel.

Vi luego una muchedumbre tan grande,
que nadie podía contarla.
Eran individuos de todas las naciones y razas,
de todos los pueblos y lenguas.

Todos estaban de pie, delante del trono y del Cordero;
iban vestidos con una túnica blanca;
llevaban palmas en las manos
y exclamaban con voz poderosa:
“La salvación viene de nuestro Dios,
que está sentado en el trono,
y del Cordero”.

Y todos los ángeles que estaban alrededor del trono,
de los ancianos y de los cuatro seres vivientes,
cayeron rostro en tierra delante del trono
y adoraron a Dios, diciendo:
“Amén. La alabanza, la gloria,
la sabiduría, la acción de gracias,
el honor, el poder y la fuerza,
se le deben para siempre a nuestro Dios”.

Entonces uno de los ancianos me preguntó:
“¿Quiénes son y de dónde han venido los que llevan la túnica blanca?”
Yo le respondí: “Señor mío, tú eres quien lo sabe”.
Entonces él me dijo:
“Son los que han pasado por la gran persecución
y han lavado y blanqueado su túnica con la sangre del Cordero”.

Palabra de Dios.
Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 23, 1-2. 3-4ab. 5-6
Lourdes C. Montgomery



És - ta es la ra - za de los que bus - can tu ros - tro, Se - ñor.

Música © 1989, 1990, OCP Publications. Derechos reservados.

Del Señor es la tierra y cuanto la llena,
el orbe y todos sus habitantes:
él fundó sobre los mares,
él la afianzó sobre los ríos. R̥

¿Quién puede subir al monte del Señor?
¿Quién puede estar en el recinto sacro?
El hombre de manos inocentes
y puro corazón R̥

Ése recibirá la bendición del Señor,
le hará justicia el Dios de salvación.
Ésta es la raza de los que lo buscan,
que anhelan ver el rostro del Dios de Jacob. ☩

SEGUNDA LECTURA

1 Juan 3, 1-3

Queridos hijos:

Miren cuánto amor nos ha tenido el Padre,
pues no sólo nos llamamos hijos de Dios,
sino que lo somos.

Si el mundo no nos reconoce,
es porque tampoco lo ha reconocido a él.

Hermanos míos, ahora somos hijos de Dios,
pero aún no se ha manifestado cómo seremos al fin.

Y ya sabemos que, cuando él se manifieste, vamos a ser semejantes a él,
porque lo veremos tal cual es.

Todo el que tenga puesta en Dios esta esperanza,
se purifica a sí mismo para ser tan puro como él.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

A. Gregory Murray, OSB



A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Music © 1987, 1998, GIA Publications, Inc. All rights reserved.

En aquel tiempo,
cuando Jesús vio a la muchedumbre, subió al monte y se sentó.
Entonces se le acercaron sus discípulos.
Enseguida comenzó a enseñarles, hablándoles así:

“Dichosos los pobres de espíritu,
porque de ellos es el Reino de los cielos.
Dichosos los que lloran,
porque serán consolados.
Dichosos los sufridos,
porque heredarán la tierra.
Dichosos los que tienen hambre y sed de justicia,
porque serán saciados.
Dichosos los misericordiosos,
porque obtendrán misericordia.
Dichosos los limpios de corazón,
porque verán a Dios.
Dichosos los que trabajan por la paz,
porque se les llamará hijos de Dios.
Dichosos los perseguidos por causa de la justicia,
porque de ellos es el Reino de los cielos.

Dichosos serán ustedes, cuando los injurien, los persigan
y digan cosas falsas de ustedes por causa mía.
Alégrese y salten de contento,
porque su premio será grande en los cielos”.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Jerusalén, Hogar Feliz”

LAND OF REST



1. ¡Je - ru - sa lén, ho - gar fe - liz, Sa -
2. Pro - fe - tas mí - les hay a - llá, Que a -
3. Muy pron - to yo tam - bién i - ré A
4. ¡Je - ru - sa - lén, ho - gar fe - liz, Mo -



1. gra - da pa - ra mí! Mis pe - nas, ¿cuán - do
2. do - ran a Je - sús; A - pós - to - les y
3. ti, di - cho - so ho - gar; La gra - cia de mi a -
4. ra - da pa - ra mí! Mis pe - nas, to - das



1. cam - bia - rán En go - zo y paz en ti?
2. már - ti - res Dis - fru - tan de su luz.
3. ma - do Rey Con e - llos a a - la - bar.
4. cam - bia - rán En go - zo y paz en ti.

SANTO

Tomás Aragües



San - to, San - to, San - to es el Se - ñor,



Dios del U - ni - ver - so. Lle - nos es - tán el



cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na en el



cie - - - lo. Ben - di - to el que vie - ne en

nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - lo.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Chant

A - nun - cia - mos tu muer - te, pro - cla - ma - mos tu
re - su - rrec - ción, ¡Ven, Se - ñor Je - sús!

GRAN AMÉN

Danish Amen Mass
David Kraehenbuehl

A - mén, a - mén, a - - - mén.

From the arrangement of *Danish Amen Mass-Eucharistic Acclamations* published by World Library Publications.

CORDERO DE DIOS

Tomás Aragües

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del mun - do,
ten pie - dad de no - so - tros da - nos la paz.

© 1964, Instituto Pontificio San Pío X, Salamanca, España. Derechos reservados.

COMUNIÓN

HIMNO

“Cantemos al Amor”

Restituto del Valle y Juan Ignacio Busca de Sagastizábal



1. Can - te - mos al A - mor de los a - mo - res; Can -
2. Oh, gran pro - di - gio del a - mor di - vi - no, Mi -
3. ¡Oh, gran pro - di - gio del a - mor di - vi - no! ¡Mi -
4. Je - sús pia - do - so, Rey de las vic - to - rias, A -
5. Los que bus - can so - laz en la tris - te - za Y al -



te - mos al Se - ñor. ¡Dios es - tá a - qui! Ve - nid, a -
la - gro sin i - gual. Pren - da de a - mis - tad, ban - que - te! a
la - gro sin i - gual! ¡Pren - da de a - mis - tad, ban - que - te
tí lo - or sin fin; Can - ten tu po - der, Au - tor de
i - vio en el do - lor, ¡Dios es - tá a - qui! Y vier - te a



do - ra - do - res; A - do - re - mos a Cris - to Re - den - tor:
pe - re - gri - no, Dó se co - me al Cor - de - ro ce - les - tial.
pe - re - gri - no, do se co - me al Cor - de - ro Ce - les - tial!
nues - tras glo - rias, Cie - lo y tie - rra has - ta el úl - ti - mo con - fin.
ma - nos lle - nas Los te - so - ros de su di - vi - no a - mor.



¡Glo - ria a Cris - to Je - sús! Cie - los y tie - rra,



ben - de - cid al Se - ñor. ¡Ho - nor y glo - ria a ti, Rey de la



glo - ria; A - mor por siem - pre a ti, Dios del A - mor!

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Gloriosos Ángeles, Alzad”

LASST UNS ERFREUEN

1. Glo - rio - sos án - ge - les, al - zad El
can - to_ar - dien - te in - mor - tal, El go - zo - so
a - le - lu - ya, Al so - be - ra - no, e - ter - no_a -
mor Que_os ba - ña de su res - plan - dor.
¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le -
lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!

POSTLUDIO

“Toccata”
Louis Vierne

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*